

1. asde hov:nær n yalke ze:ret bint (zint) sê banje
2. miŋ. kamaro:ŋe. goeŋe blo:m. — ge:ietŋ
3. reXtævo:iet spmtse alev n oX ma met masXi:n.
4. spritŋ isen zoo:ie varæk
5. updat sXip kre:aj.zæ fexXmelt bro:t — n. stutŋ = *wittebrood e.d.* — n on (dre:sty:væs) vegg = *krentebrood bij geboorte*
6. de timerman hefŋ spl:o:n m. ymjer
7. de sXiper de: lîkde zine lpm of
8. m da:t (de.) fæbrik is niks te ze:en
9. kum is hi:æ (han) miŋ ke:int
10. grîfō:ns ye:ie gla:zæ be:ie — gle:sis
11. breŋ ð:ns tue. kilo. zu:ræ kasŋ
12. ze. hept met sik yi:em. dre: liter vin updraŋkŋ
13. he. vol mi metŋ knapæl hoam.
14. ik hep zin kne: eze:ene
15. faselomnt vœt nîX ful. me:ie:yi:et
16. ik bin bli.de dak nîX met e:ie metgo:ne bin
17. ik hept nîX do:næ
18. ve. (vel) heft do:næ he: (dæn) de. do:ranŋko:mp
19. spmekop — spm(ə)kop — spm.je:ger
20. kipsæ (petæ) — masæ — banje — veide — padnsto:l — he:ge — kîkfæs — smetelŋ (pen.vo:gæl)
21. denke:væl ma:kde de he:le ve:iet ant feXtŋ — upam bistern
22. ik zal u kreleXis gi:em.
23. enjela:nt læt (lat) fu:l. æle sXe:pe ofbrekŋ
24. zehæptam isen mæl betŋ
25. grîmi tue: breide ste:æne — bre:dær — mbre:stŋ
26. dat sta.ndbr:it stert do:ie nîX me:ie
27. de. man hefæn le:m. asnen prms
28. de dy:væl is nîX m. he.mæl ble:em.
29. de sXo:ikmær bint metæ mæstær nō. de ze: vest
30. rkan toX nîX kō:m. e:rak klo:ie bin
31. de kō:næ (be:stæ) zupt Xe:æne — lî:nzot — mæl
32. he. kaniX han varekŋ go:n (go:n) he. hef halse:ietæ
33. ma:k is næn stel m den besæn (besæm) — stækŋ
34. ne:æ metæ ke:gæls vœt nîX me:ie spœlt
35. he:z ik hep u a tue. mæl ro:pm — *het verschil tussen du - di en i - u wordt vooral gevoeld als de vertrouwelijke vorm tegenover de beleefde*
36. de. be:ræ is nîX ri:p do:æ zit nōX vrtæ kœ:æne in — de ly:zæply:zæ = *het klokhuis*
37. ze. bint fut (væX) nōt fe:ilt
38. ze. hefæm e:iet hælpŋ zingæ:ilt upma:kŋ
39. he. zal:t no:jt vit breŋ.
40. ze. isde hælæfte van e:ræ mælækvi:t
41. de man mat fœ:æ zine yrouw upku:m.
42. mt kæn:l zve:m. is gefœ:ælæk
43. he. hef ful. prætis amdate starekîs
44. vi maŋo:æ de hælæfte van hem. en (vn) i da:ndere hælæfte
45. helap is dat bere ubœ:æn — de butse = *de bedstee*
46. ð:nzŋ masseler (myrker) isov. fetæsen svi:n
47. ze. spre:ŋkt amt vitstæ fœ:ænæ vedæ — ze. do:t m de vedæ
48. he. zal:n bō:m æ:intŋ
49. do:æ tfe:instær e:iet is e:m. dîXtæ — de ble:in. = *de luiken*
50. t begintæ ly.dŋ fœ:æ de karæ — fesperti:t = *werkpauze ± 16.00 u.*
51. bædspre: — kîkædril (kîkfæskænsli:m) — mest stræ:ŋ — m bo:teram sme:æn — nœ brage (brawæ)
52. de. yrouw hef sik tho:ie snî:n lo:tŋ
53. zin ya: hefæm zes jo:ie nō. de sXo:le (fo:le) go:n (go:n) lo:tŋ
54. ik hepam ofro:dŋ am zo: la:te ant vatær lanŋks te go:n (go:n)
55. fa:le starekŋ zœt man nîX ful. (fœl) me:r m dîsŋ ho:k
56. kœlse pœtæ (ima:kspœtæ) bint nîX ful. (fœl) ve:iet
57. n sXu:vær stæt bijn o:m. (bako:mnt)
58. îme:iet ist nōX te kō:lt am te bal:ŋ
59. de. ke:æse g:efæn he:ilder lî:Xt
60. he. træk tpe:iet an. stat
61. do:mō:ls (do.) kvami hi:æ æle jo:ie nō. de karmse
62. de pœter ze: at ð:nzŋ le:em. he:ie yulma:kt is
63. du zœ:gst mi val me du zæ:st nîks te:ŋ. mi
64. de sva:læm. de. zalt val bøl (gouw) ve:ietærage kv:m.
65. ge:stu fanda:ge nîX ka:tŋ(spœlŋ)
66. et ze. ok ge:æne ke:zæ
67. zin meto:r is kœpot he. zit fastæ
68. tîsæn vœrm. daX vest vn (en) tîsæn zaXtŋ o:mnt
69. dat jœ:ŋkin læp met blo:tæ yœ:tæ — barefo:t — bareft — platjebareft
70. do:rîsŋ bœst (bœst) m de kane
71. ik vol atæ post n. bre:f braXde
72. ik hep ze:ietæ (pin) ant hatæ
73. rkanîX met zigguize lœre amgo:n
74. no:tetŋ span vi tpe:iet fœ:æ de nije va:gg
75. ik hepam betin kœ:æŋ fanfœmîruga
76. de zæn yan de kœnik isœk soldæ:st vest
77. ve:di nîX vo:æn. va:ggma:ker vunt — næn bo:ŋ.
78. de. ro:zŋ hept læŋe fœ:æn.
79. ik galœ:væ dær nîks dîn — gîn vo:iet
80. et ke:int vas do:t fœ:ædatset dœ:pm kun.
81. zine o:æn. en zine o:gg de. lo:pt
82. e:æ dœXtætin is metæn kœrfin nōt busægo:mæ am brœmæl te plækŋ
83. do:r isŋ sprœæ yŋ leder
84. hei sXre:uwdæ haræ
85. de me:insŋ zoXtŋ nîks â:ns as ge:ilt en rikdum
86. e:æn mo:unŋ is drœ:ge yan. do:st
87. dæn væX læp krum tîsæn amvæX do:ælæŋes — dat is amto:
88. ik kœXde fœ:æ dæn klein. næn tramæltin
89. dæn buk is stikt in. kœstæ
90. zin letin vas kœt man mo:ŋ
91. m. sXa:dŋ ist am bestŋ
92. n. ja:ger mat gut ty:æn. kæn.
93. zœ:kîs nō. min. ho:t
94. ik ve:t nîX vo:ækmæ zœ:kŋ zal
95. nœŋ kō:lŋ ke:ilder is gut fœ:iet be:ie
96. ik ma:æ ospblo:dre:ŋkŋ am ve:ie starek te vodŋ

97. ik ma:te:æsdæt fə:æ m. stal kra:jn
 98. min brø:æ vas mæ:(dæ)
 99. de meləkbu:æ ma:kʰən grø:tə runde — kump
 viʃ mt ro:ndæ
 100. de. ka.nəmelək iʃ dan un zu:æ sty:rəm dæmæt
 ve:æ tərA:gə
 101. vi zulu de. patə m. sto:ndə (y:æ) ʧul ma:kʰ
 kœ:n.
 102. u:p em ʧa.lt niks tə zəŋ. — səky:æ
 103. hæ:i ko:mp no:ʃtən mənýtə tə la:t
 104. m ita.liə ʒmt ba:rgə de. vy:æ spiʃt — spiʃn
 105. dæryi do:vrup dra:kʰŋ — dœrfstu
 106. m noʰho:ən heʃtsən stək fan de bra:we
 əfœ:ət — fœ:æn. = *varen en rijden*
 107. i maʃat fal iʃn mo:l bəkiʃŋ
 108. hev. is ʧan ku:vern kum. meʃən ho:pŋ ʒe.ilt —
 meʃən kni:pə vu:l ʒe.ilt
 109. de. dœ:æ is ʧan bœ:kʰhø.lʃ ma:kʰt
 110. əŋ ʒotrəuwde ʧrouw mat nɛ:ʃn kœ:n.
 111. ik heʃ hi:æ græse:ʃt mən twas ʒe:n gut sœ:t
 112. hev. zəʃatət noʰ tə dy:ris əm tə bouwŋ
 113. ba:kʰŋ — ik bakə — du baks (i: bakt) — hev.
 bakt — bakt he. — vi:j bakt — ik ba:kðə —
 du ba:kðəs (i ba:kðŋ) — he. ba:kðə — vi:j ba:kðŋ
 (ba:kʰŋ) — vi:j heʃt bakt
 114. be:dŋ — ik be:t — du bæts (i be:t) — he.
 bæ:t — vi:j be:t — be:(dæ) vi:j — ik bədə — ik
 heʃ bœ:dŋ — bœ:dŋ (bœ:dŋ) zɛ:ʃ ə:k
 115. tis klein mən mo:ʃ
 116. i kœ:nt hi:æ eijər kœ:pŋ (kri.ŋ.) upə marək
 117. he. hef ʒəʒt a:the. anmi vil dœ:ŋkʰŋ — dœ:ŋkʰŋ zal
 118. de ma:ʒt zæ: a:the. rəʰ (ʒəlik) hare
 119. do:v:ə (et) vuzŋ vif pri:zŋ
 120. v:ndər dən ekəlbœ:m liʒtən masə ekəl — ful
 (fœl) ekəl
 121. et va:tər zal fo:vət kəʒŋ et kəʒtə
 122. et hæ:ʃ iʃ nœgrœ:n et iʃ noʰ mən paʃ mɛ:ʃt
 123. dat ma:kʰtə meʃə dœ:tər ʧantəi — de do:rrə
 124. daʃ bœ:m:pin zal do:æ sləʰt vasŋ
 125. de pœsto:æ hef gu:dn vi:n
 126. uzə ɔ:lde hu:ʃ iʃ ofbra:nt
 127. de melək de. spœit (spritst) uʃən ʒi:tər ʧandə ko:
 128. de kœstər de. lu:t — kry:s — kry:zə
 129. de bœ:mə ʧan de ko:rrə de. bœ:ʒt sik dœ:æ
 dœ:æt ʒœvɛʰt
 130. de tue. dytsŋ kuam. no. butŋ hɛ:n
 131. zə. heʃtəm bo:nt un bləuw houwŋ
 132. de ʃo:zə is vadən — fləuw (laf)
 133. de sne: lig dik(ə)
 134. tɛ:ʃən he:lŋ zət he:və dak u ze:in hæbə
 135. dat vœt nu:n. he:lə ni:ʒə stat
 136. do:æn — i:k do:ət — du dœst (i do:ʃt) — he.
 dœʃt — vi:j do:ʃt — i do:ʃt — ʒe. do:ʃt —
 ik dœ: dat — du dœ:ʒ dat (i dœ:dŋt) — he.
 dœ:t — vi:j dœ:dŋ dat — i dœ:dŋ dat — ʒe.
 dœ:dŋ dat — dœ: i:k dat — dœ: he:t mən —
 dœ:dŋ ʒe. (de.) dat mən
 137. dœ:pŋ — dœ:pke:ət — dœ:pba:kʰŋ — de ʃoldo:ŋ
 138. dœ:sʰən — he. dœ:sʰət — he. dœ:sʰədə — he.
 hef dœ:sʰət
 139. be:in. — i:k be:in(də) — du be:ins (i be:int) —
 he. be:int — vi:j be:int — i be:int — ʒe.
 be:int — be:int he. — bœ:nt he. — ik heʃ bun.
 140. *Lokale landmaten* : n spe:int = ? — n
 sʰæpəl = ? — n marə la:nt = ? — mœrgŋ = ?
 141. *Lokale waternamen* : de ʧeʰtə — de de:iŋkəl —
 de hadŋrəbəkə — n statgra:m. — de mœlnŋ
 bəkə — de mœlnkələk

Andere vragen en inlichtingen.

1. De naam van de plaats in haar eigen dialect : *nijonhu.s*
2. De naam van de inwoners in hun eigen dialect : *nijonhy:zər*
3. Hun bijnaam is : *de va.tərətŋ*
4. Aantal inwoners : \pm 3000.
5. *Taaltoestand* : Men onderscheidt de nijstat en de ɔlstat ; verd er nog n buthɔf, n mæs, n ʧi:lho:k, n stœuw, de va:ʒghost ; Neuenhaus is een stadje, waar overwegend dialect gesproken wordt.
6. *Zegslieden* : 1. H. Schmidt, 74 jaar, hier geboren, kapper ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van hier ; spreekt meestal dialect. 2. K. Sawagerd, 69 jaar, geboren in Wilsum, maar hier opgegroeid, kleermaker ; is een bekend Heimatchichter en heeft woordenlijsten van het dialect van de Graafschap Bentheim gepubliceerd : „Unser Grafschafter Platt” ; spreekt meestal dialect.